

EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubniss / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E28

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

VW Golf II

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E28). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E28) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E28). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkännande

Assembly plant.

Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

MINISTERE DES TRANSPORTS

REFERENCE : N° e13-81/334-L1676 Ext.II

ANNEXES : Documentation technique

Luxembourg, le 21 mars 1996

19-21, Boulevard Royal

L-2910 Luxembourg

Tél. 478-1 - Télécopieur 41 817 - Télex 1465 CIVAIR LU



COMMUNICATION DE RECEPTION D'UNE ENTITE TECHNIQUE

en application de la directive du Conseil 92/97/CEE du 10.11.1992

(article 9 bis de la directive du Conseil 70/156/CEE, du 6 février 1970, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques)

Entité technique :

dispositif silencieux d'échappement de remplacement

Numéro de réception CEE de
l'entité technique :

e13-81/334-L1676

Extension :

II

Marque d'homologation :

L1676

1. Marque de fabrique ou de commerce :

Ray

2. Type :

E28

3. Nom et adresse du fabricant :

RAY METALLFABRIK AB
Ljungsarp
S-51090 Limmared

4. Le cas échéant, nom et adresse du
mandataire du fabricant :

sans objet

5. Composition de l'entité technique :

- silencieux d'échappement avant: E28-2
- silencieux d'échappement intermédiaire: E28-3
- silencieux d'échappement arrière: E28-4

6. Marque de fabrique ou de commerce du
(des) type(s) de véhicule(s) à moteur
au(x)quel(s) le dispositif silencieux
est destiné ⁽²⁾ :

voir pages 2 et 3 ci-après

7. Type(s) de véhicule(s) et leur(s) numéro
de réception:

voir point 6 ci-avant
numéro de réception non accessible



Type de véhicule	Dénomination commerciale	Cylindrée [cm3]	Puissance [kW/1/min]	Type de moteur	Année de construction à partir de
VW Golf	Golf II 1.3	1263	40 / 5400	HK	83
VW Golf	Golf II 1.6	1595	55 / 5000	EZ	83
VW Golf	Golf II 1.8	1781	66 / 5200	GU	83
VW Golf	Golf II GTI	1781	82 / 5500	EV	83
VW Jetta	Jetta II 1.3	1263	40 / 5400	HK	83
VW Jetta	Jetta II 1.6	1595	55 / 5000	EZ	83
VW Jetta	Jetta II 1.8	1781	66 / 5200	GU	83
VW Jetta	Jetta II 1.8i	1781	82 / 5500	EV	83
VW Golf	Golf II 1.8	1781	79 / 5250	RD	85
VW Golf	Golf II 1.8	1781	79 / 5500	RG	86
VW Golf	Golf II 1.3	1272	40 / 5200	MH	87
VW Golf	Golf II 1.6	1595	51 / 5200	PN	87
VW Golf	Golf II 1.6	1595	53 / 5200	RF	87
VW Golf	Golf II 1.8	1781	62 / 5000	RH	87
VW Golf	Golf II 1.8	1781	66 / 5250	RP	87
VW Golf	Golf II GTI	1781	79 / 5400	RD/PF	87
VW Jetta	Jetta II 1.3	1272	40 / 5200	MH	87
VW Jetta	Jetta II 1.6	1595	51 / 5200	PN	87
VW Jetta	Jetta II 1.6	1595	53 / 5200	RF	87

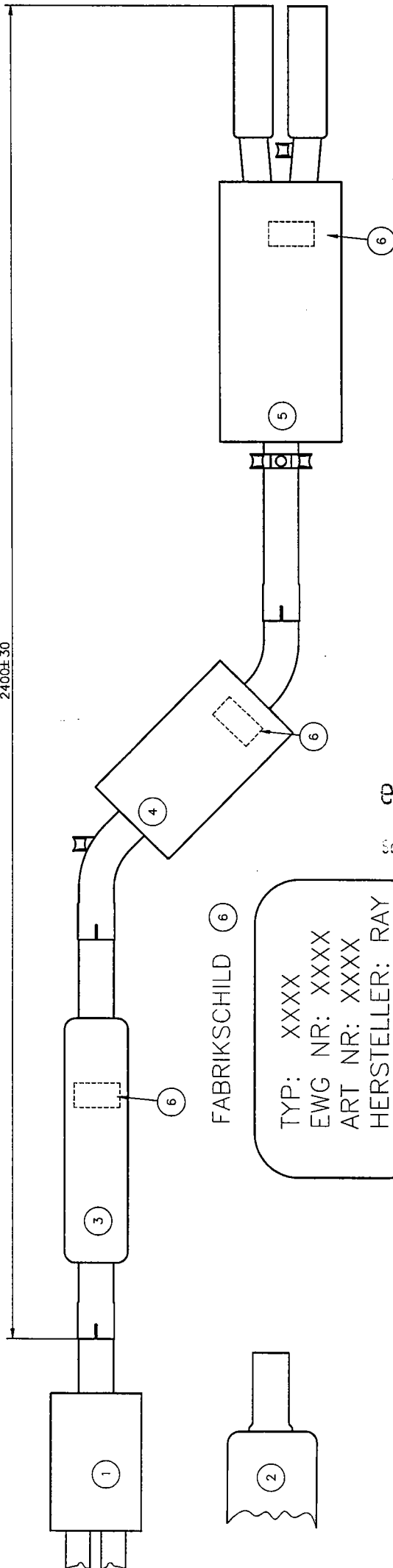
./...



Type de véhicule	Dénomination commerciale	Cylindrée [cm3]	Puissance [kW/l/min]	Type de moteur	Année de construction à partir de
VW Jetta	Jetta II 1.8	1781	62 / 5000	RH	87
VW Jetta	Jetta II 1.8	1781	66 / 5250	RP	87
VW Jetta	Jetta II 1.8i	1781	79 / 5400	RD/PF	87
VW Golf	Golf II GTI 16V	1781	102 / 6100	KR	85
VW Golf	Golf II GTI 16V	1781	95 / 5800	PL	86
VW Golf	Golf II G60	1781	118 / 5600	PG	90
VW Corrado	Corrado 1.8i G60	1781	118 / 5600	PG	88
VW Corrado	Corrado 1.8i 16V	1781	100 / 5800	KR	89
VW Corrado	Corrado 2.0i 16V	1985	100 / 5800	9A	91
VW Corrado	Corrado 2.0E	1985	85 / 5400	2E	93
VW Corrado	Corrado 2.0i	1985	85 / 5400	ADY	94

./...

2400±30



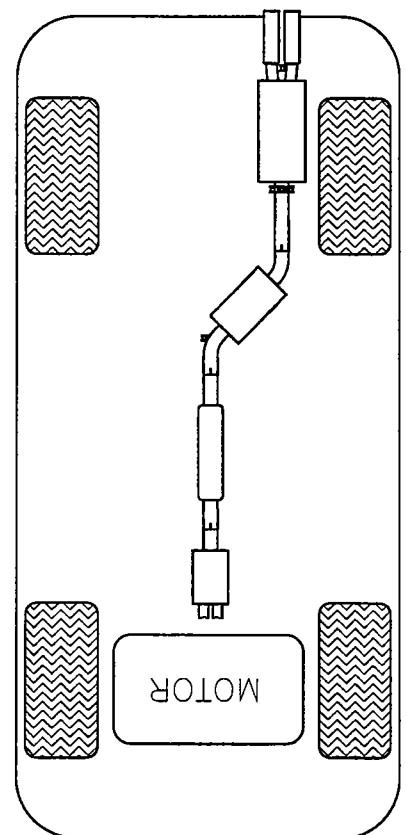
FABRIKSCHILD ⑥

TYP: XXXX
EWG NR: XXXX
ART NR: XXXX
HERSTELLER: RAY

013-81/334-11676--Ext. I

Société Nationale de Contrôle Technique Homologations
L-5201 SANDWILER (Luxembourg)

LAGE AM FAHRZEUG (von oben)



Ref.- no PAGE
36 020 4 001

Det.-nr	Ant	Benennung	Material	Dimension	Anmerkung
6	4	Fabrikschild			E28-4
5	1	Nachschalldämpfer			E28-3
4	1	Mittelschalldämpfer			E28-2
3	1	Vorschalldämpfer			Serialmässig
2	1	Katalysator			Serialmässig
1	1	Schalldämpfer			Anmerkung
Konstr	Richt	Kap	Stand	Godk	Skala
Erstellt	Erstatt	Erstatt	Erstatt	Erstatt	Erstatt
E28					
Register nr					
Richtungs nr					
Datum					
950120					
Zusammenstellung					
Halbanlage Golf/Corrado					
E28-H					

RAY
METALLFABRIK AB
LJUNGSARP S-51090 LJUNGMED

Ritnings tillkomst	IN	Datum	Inf	Godk
1		940120		
Nr	Ant	Ändring och/eller medd.-nr		

Montageanleitung für Austauschschalldämpferanlage

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).
2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.
3. Auspuffanlage 100 % ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen, ob diese frei hängt.
4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, daß dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.
5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.
6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals anzuziehen.

© 13-81/334-Z1676--Ext. I

Société Nationale de Contrôle Technique Homologations
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

Ref.- no	PAGE
36 020 4	005